

**А. А. Ворожун**

**МЕТАФОРИЗАЦИИ ЖЕНСТВЕННОСТИ В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ**  
(на материале англоязычных и русскоязычных женских журналов)

Метафора – это использование слова в переносном значении, словосочетание, которое характеризует данное явление путем перенесения на него признаков, свойственных другому явлению (в силу того или иного сходства сближаемых явлений), которое также образно его замещает (Д. Э. Розенталь, 1977). Анализ метафор в женских журналах помогает понять, какие образы и идеалы женственности пропагандируются в обществе через медиа.

**Объектом** исследования являются метафоры, используемые для передачи женственности в текстах женских журналов на английском и русском языках. **Предметом** исследования являются лексико-семантические и структурные особенности метафор, используемых для передачи женственности в англоязычных и русскоязычных женских журналах. **Цель** исследования заключается в выявлении лексико-семантических и структурно-функциональных свойств метафор, отражающих женственность в английском и русском языках.

В качестве **материала** исследования были использованы американские женские журналы *Harper's Bazaar*, *Glamour*, *Cosmopolitan* и российские журналы *Burda*, *Woman*, *The Voice Mag*, «Женский журнал», *Космополитен*. Всего было отобрано 125 метафор на английском и 122 на русском языке. Была предложена классификация метафор для анализа на основе контекста: «Внешний вид», «Социальная роль», «Поведение и характер», «Интеллектуальные способности» и «Религия».

Анализ показал, что в русскоязычных журналах в составе проанализированных метафор преобладают категории «Социальная роль» и «Внешний вид», которые составили 35 % и 23 % соответственно, а в американских журналах – «Внешний вид» (33 %) и «Поведение и характер» (6 %). Самыми частотными оказались метафоры, отражающие идею успеха, богатства, известности и популярности: *a sleek seductress* 'элегантная соблазнительница', *femme fatale vibe* 'роковая женщина', *the mob-wife aesthetic* 'жена мафиози', *the image of a classic gangstress* 'образ классической гангстерш', *a real fashion plate* 'та, которая одевается по последнему писку моды', *IRL Barbie* 'настоящая Барби', *sex symbol* 'секс символ', *звездная гостья*, *звезда эстрады*, *амбасадор*, *фэшн-инфлюенсер*, *лидер*, *бизнес-леди*, *кинодива*, *ладкая конфетка*, *А-ля Бритни*.